

DA CH ELA-Tonsäulen

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprechersäulen sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die Aluminium-Profilgehäuse sind die Lautsprechersäulen besonders robust.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Diese ELA-Tonsäulen entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Verwenden Sie die Lautsprechersäule nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Wird die Lautsprechersäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll die Lautsprechersäule endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Zur Montage werden zwei Montagewinkel sowie passende Scheiben und Schrauben mitgeliefert. Die Lautsprechersäule an geeigneter Stelle fachgerecht befestigen.

- Für eine sichere Montage müssen unbedingt zwei Montagewinkel pro Lautsprechersäule verwendet werden!

4 Elektrischer Anschluss



Warning: Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.

Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Enden der Anschlussleitung.

Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung der Verstärker-Endstufe!

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Die Lautsprechersäule über das fünfadrige Kabel anschließen. Die schwarze Ader und eine der anderen vier Adern mit dem Ausgang des ELA-Ver-

stärkers verbinden, die der gewünschten Nennbelastung durch die Lautsprechersäule und Impedanz entspricht:

Aderfarbe	Nennbelastung / Impedanz			
	ETS-317	ETS-322	ETS-622	ETS-642
schwarz	gemeinsamer Anschluss			
grau	2 W 5 kΩ	2,5 W 4 kΩ	2,5 W 4 kΩ	5 W 2 kΩ
orange	3,75 W 2,66 kΩ	5 W 2 kΩ	5 W 2 kΩ	10 W 1 kΩ
rot	7,5 W 1,33 kΩ	10 W 1 kΩ	10 W 1 kΩ	20 W 500 Ω
braun	15 W 666 Ω	20 W 500 Ω	20 W 500 Ω	40 W 250 Ω

- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechersäulen darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA Speaker Columns

1 Applications

These speaker columns are especially designed for PA systems which operate with 100 V technique. Due to the cabinets of aluminium profiles the speaker columns are especially robust.

2 Important Safety Notes

These PA audio columns correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

- Only use the speaker column indoors. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- If the speaker column is used for other purposes than originally intended, if it is not connected in an expert way or overloaded, no liability can be assumed for any damage.
- If the speaker column is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

3 Mounting

For mounting, two mounting brackets as well as matching discs and screws are included in the delivery. Fix the speaker column at a suitable place in an expert way.

- For a safe mounting use in any case two mounting brackets per speaker column!

4 Electrical Connection



Warning: During operation there is a hazard of contact at the connection cable with a voltage of up to 100 V.

The installation must only be carried out by authorized personnel.

Insulate in any case the ends of the connection cable which are not used.

Pay attention to the correct power matching. In case of wrong matching, the power amplifier will be destroyed!

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker column via the 5-core cable. To the output of the PA amplifier connect the black core and select one of the other four cores which

corresponds to the desired rated load by the speaker column and impedance:

Core colour	Rated load / Impedance			
	ETS-317	ETS-322	ETS-622	ETS-642
black	common connection			
grey	2 W 5 kΩ	2,5 W 4 kΩ	2,5 W 4 kΩ	5 W 2 kΩ
orange	3.75 W 2.66 kΩ	5 W 2 kΩ	5 W 2 kΩ	10 W 1 kΩ
red	7.5 W 1.33 kΩ	10 W 1 kΩ	10 W 1 kΩ	20 W 500 Ω
brown	15 W 666 Ω	20 W 500 Ω	20 W 500 Ω	40 W 250 Ω

- 3) When connecting several speaker columns pay attention that the speakers are equally polarized (black core = negative pole).

Subject to change.

Technische Daten	Specifications	ETS-317/WS	ETS-322/WS	ETS-622/WS	ETS-642/WS
Frequenzbereich	Frequency range	125 – 12 000 Hz	125 – 12 000 Hz	125 – 12 000 Hz	125 – 12 000 Hz
Anzahl der Lautsprecherchassis	Number of speakers	2	4	2	4
Nennbelastbarkeit	Power rating	15/7,5/3,75/2 W _{RMS}	20/10/5/2,5 W _{RMS}	20/10/5/2,5 W _{RMS}	40/20/10/5 W _{RMS}
Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	97 dB	100 dB	97 dB	100 dB
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	166 x 465 x 130 mm	166 x 867 x 130 mm	225 x 525 x 145 mm	225 x 955 x 145 mm
Gewicht	Weight	3,8 kg	6,3 kg	5 kg	8,4 kg

Laut Angaben des Herstellers.
According to the manufacturer.

F B CH Colonne sonores PA

1 Possibilités d'utilisation

Les colonnes sonores sont spécialement développées pour une installation dans des systèmes de sonorisation Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Les boîtiers en profilé d'aluminium sont particulièrement robustes.

2 Conseils d'utilisation

Ces colonnes sonores PA répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

- Utilisez la colonne sonore uniquement en intérieur; protégez-la de la chaleur et de l'humidité (température d'utilisation admissible 0–40 °C).
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si la colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement branchée ou en cas de surcharge.
- Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Montage

Deux étriers de fixation, avec vis et rondelles, sont livrés avec la colonne sonore pour permettre son montage. Fixez la colonne sonore à l'endroit voulu selon les règles de sécurité.

- Pour un montage sûr, les deux étriers doivent impérativement être utilisés, pour chaque colonne sonore.

4 Branchement électrique



Attention: Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse de 100 V maximum est présente sur le câble de branchement. Seul un personnel habilité peut effectuer l'installation.

Isoler impérativement les extrémités du cordon de branchement non utilisés.

Veillez à adapter la puissance correctement; une inadéquation de la puissance peut conduire à la destruction de l'amplificateur.

- 1) Si l'installation de Public Address est allumée, veillez avant toute manipulation à la débrancher!
- 2) Connectez la colonne sonore via le câble 5 conducteurs: le conducteur noir et un des quatre autres conducteurs doit être relié à la sortie de l'amplificateur Public Address en fonction de l'impédance et

de la puissance nominale souhaitée; reportez-vous au tableau ci-dessous.

Couleur conducteur	Puissance nominale / Impédance			
	ETS-317	ETS-322	ETS-622	ETS-642
—	ETS-317	ETS-322	ETS-622	ETS-642
noir	branchement commun			
gris	2 W 5 kΩ	2,5 W 4 kΩ	2,5 W 4 kΩ	5 W 2 kΩ
orange	3,75 W 2,66 kΩ	5 W 2 kΩ	5 W 2 kΩ	10 W 1 kΩ
rouge	7,5 W 1,33 kΩ	10 W 1 kΩ	10 W 1 kΩ	20 W 500 Ω
marron	15 W 666 Ω	20 W 500 Ω	20 W 500 Ω	40 W 250 Ω

- 3) Si plusieurs colonnes sonores sont branchées, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité (conducteur noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

I Colonne sonore PA

1 Possibilités d'impiego

Cette colonne sonore a été spécialement conçue pour l'usage dans des systèmes de sonorisation Public Address fonctionnant en ligne 100 V. La custodie profilée en aluminium, la rend particulièrement robuste.

2 Avvertenze di sicurezza

Ces colonnes sonores PA correspondent aux directives CE 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et 73/23/CEE pour les appareils à basse tension.

- Employer la colonne sonore uniquement à l'intérieur; la protéger de l'humidité et de la chaleur (température d'usage admissible entre 0 et 40 °C).
- Dans le cas d'un usage incorrect, de branchements erronés ou de surcharge, nous ne sommes pas responsables des dommages éventuels.
- Si vous souhaitez éliminer la colonne sonore définitivement, veuillez la remettre à un service de recyclage local.

3 Montaggio

Per il montaggio, sono in dotazione due angoli di montaggio con rondelle e viti. Fissare bene la colonna in un posto adatto.

- Per un montaggio sicuro si devono utilizzare assolutamente due angoli di montaggio per ogni colonna!

4 Collegamento elettrico



Attenzione: Durante il funzionamento, i conduttori portano una tensione pericolosa fino a 100 V.

L'installazione dev'essere eseguita solo da personale specializzato.

Isolare assolutamente i terminali non usati dei cavi di collegamento.

Fare attenzione al corretto adattamento della potenza. L'adattamento sbagliato provoca la distruzione dell'amplificatore!

- 1) Se l'impianto PA è già acceso occorre per prima cosa spegnerlo completamente!
- 2) Per il collegamento utilizzare il cavo a cinque conduttori. Collegare il conduttore nero ed uno dei restanti quattro con quell'uscita dell'amplificatore

PA che corrisponde alla potenza nominale della colonna e alla sua impedenza:

Colore conduttore	Potenza nominale / Impedenza			
	ETS-317	ETS-322	ETS-622	ETS-642
—	ETS-317	ETS-322	ETS-622	ETS-642
nero	collegamento comune			
grigio	2 W 5 kΩ	2,5 W 4 kΩ	2,5 W 4 kΩ	5 W 2 kΩ
arancione	3,75 W 2,66 kΩ	5 W 2 kΩ	5 W 2 kΩ	10 W 1 kΩ
rosso	7,5 W 1,33 kΩ	10 W 1 kΩ	10 W 1 kΩ	20 W 500 Ω
marron	15 W 666 Ω	20 W 500 Ω	20 W 500 Ω	40 W 250 Ω

- 3) Se si collegano diverse colonne sonore, fare attenzione all'identica polarità di tutte le colonne (conduttore nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ETS-317/WS	ETS-322/WS	ETS-622/WS	ETS-642/WS
Bande passante	Banda passante	125 – 12 000 Hz	125 – 12 000 Hz	125 – 12 000 Hz	125 – 12 000 Hz
Nombre de haut-parleurs	Numero altoparlanti	2	4	2	4
Puissance nominale	Potenza nominale	15/7,5/3,75/2 W _{RMS}	20/10/5/2,5 W _{RMS}	20/10/5/2,5 W _{RMS}	40/20/10/5 W _{RMS}
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	Pressione sonora media (1 W/1 m)	97 dB	100 dB	97 dB	100 dB
Dimensions (L x H x P)	Dimensioni (L x H x P)	166 x 465 x 130 mm	166 x 867 x 130 mm	225 x 525 x 145 mm	225 x 955 x 145 mm
Poids	Peso	3,8 kg	6,3 kg	5 kg	8,4 kg

D'après les données du constructeur.
Dati forniti dal produttore.